

# 大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
雨驟有陰天今  
度十二度最高  
度六度最低

二十九個省(區)  
和市長(主席、市  
長)均已確定,有  
生。

日航不滿  
波音修機

波音修機  
波音公司於七日對  
本官員於七日對波  
音公司之報告,謂  
上月墜毀之日航機  
在數年前修理不妥  
表示驚訝及憤怒  
在該機客機曾因故  
障而進行一次修理  
但該機客機並非兩  
列機組,有連公司  
所定之修理程序。  
但波音公司之  
發言人強調,該架  
日航機之失事原因  
現時仍未確定  
同類公司中,屬上  
上之選。  
該副總裁說:  
「我真不該該公司  
竟會作出此等之修  
理。」

亞省已如初冬  
秋季還未到臨

亞省省民已有初冬感,亞省省長  
冬感受,蓋亞省西、角、東、南  
部已開始降雪。角、東、南、西  
部本月六日清晨,角、東、南、西  
部、卡加利、溫哥華、溫尼辟、  
分、馬路路面凍滑,在溫尼辟與班夫之  
間,市民駕車異常危險之第九十三號公  
路,至是日傍晚,路、週五因降雪  
險,至是日傍晚,路、週五因降雪  
卡城警方已處理一滑倒,竟需開  
卡城警方已處理一滑倒,竟需開  
卡城警方已處理一滑倒,竟需開  
卡城警方已處理一滑倒,竟需開

財廳發表週年報告  
詳述卑詩經濟狀況

八四年總生產只增百分之零點五

中國各省市區  
黨政領導調整

雲東喜士定車禍  
美水兵被控三罪

均屬刑事疏忽導致傷亡

首相穆倫尼宣佈  
不參加星戰計劃

變政生發國泰  
制控受已況情

加拿大國會九日復會  
反對黨要辯銀行事件

兩黨均指政府處理加商銀行失當

自由黨及新民主黨  
對政府所提出此  
項決定,係各該反  
對黨之勝利。

## 加拿大國會九日復會

### 反對黨要辯銀行事件

#### 兩黨均指政府處理加商銀行失當

(渥太華九日電)加拿大國會將於今日復會。反對黨領袖要求復會時,緊急辯論加拿大商業銀行倒閉事件。

自由黨領袖克里靖將於今日復會時,辯論加商銀行倒閉事件。克里靖表示,政府應對銀行倒閉事件負起責任,並應採取措施防止類似事件再次發生。

新民主黨領袖麥隆尼亦將於今日復會時,辯論加商銀行倒閉事件。麥隆尼表示,政府應對銀行倒閉事件負起責任,並應採取措施防止類似事件再次發生。

## 雲東喜士定車禍

### 美水兵被控三罪

#### 均屬刑事疏忽導致傷亡

(雲高華九日電)八月廿七日,雲東喜士定在溫哥華發生車禍,造成一名華裔男子死亡,兩名華裔男子受傷。雲東喜士定被控三項罪名,包括疏忽導致傷亡、疏忽導致死亡及疏忽導致受傷。

雲東喜士定在車禍發生後,曾向警方承認其酒後駕車。然而,他在法庭上辯稱,其酒後駕車是為了逃避警方的追捕。

## 首相穆倫尼宣佈

### 不參加星戰計劃

(渥太華九日電)加拿大首相穆倫尼宣佈,他將不會參加在星洲舉行的亞太經合會。穆倫尼表示,他將留在加拿大處理國內事務。

穆倫尼的決定引起了國際社會的關注。一些分析人士認為,穆倫尼的決定可能會影響加拿大在亞太地區的聲望。

## 變政生發國泰

### 制控受已況情

#### 香港金融市場如常

(香港九日電)泰國今日發生政變,局勢尚未完全明朗。但香港金融市場如常,投資者對泰國政變的反應較為冷靜。

香港政府表示,將密切關注泰國局勢的發展,並將在必要時採取措施保護香港的利益。

## LOTTO 6/49

一九八五年九月七日開獎

中獎號碼: 30, 32, 35, 40, 43, 44  
特獎號碼: 23

如有錯誤,以彩票局公佈為準。

## 財廳發表週年報告

### 詳述卑詩經濟狀況

#### 八四年總生產只增百分之零點五

(維多利亞九日電)卑詩省財政廳今日發表了八四年的財政報告。報告指出,八四年的總生產只增加了百分之零點五,這是自一九八〇年以來最低的增長率。

報告還指出,八四年的財政赤字為三億九千萬元,比八三年增加了百分之五。

## 中國各省市區

### 黨政領導調整

(中國新聞社北京九日電)中國政府今日宣佈,將對各省市區黨政領導進行調整。這是自一九八〇年以來最大規模的一次調整。

調整包括撤換了多個省區的主要領導人,並任命了新的領導人。

## 雲東喜士定車禍

### 美水兵被控三罪

#### 均屬刑事疏忽導致傷亡

(雲高華九日電)八月廿七日,雲東喜士定在溫哥華發生車禍,造成一名華裔男子死亡,兩名華裔男子受傷。雲東喜士定被控三項罪名,包括疏忽導致傷亡、疏忽導致死亡及疏忽導致受傷。

雲東喜士定在車禍發生後,曾向警方承認其酒後駕車。然而,他在法庭上辯稱,其酒後駕車是為了逃避警方的追捕。

## 日航不滿

### 波音修機

(東京電)日本航空公司對波音公司最近發表的報告表示不滿。波音公司稱,上月墜毀之日航機在數年前修理不妥,表示驚訝及憤怒。

日航表示,波音公司的報告缺乏證據,並對波音公司的誠信表示懷疑。

## 亞省已如初冬

### 秋季還未到臨

(卡加利訊)但卡加利降雪,亞省省民已有初冬感,亞省省長冬感受,蓋亞省西、角、東、南部已開始降雪。

亞省省長表示,亞省的氣候正在向初冬轉變,省民應做好防寒準備。

## 財廳發表週年報告

### 詳述卑詩經濟狀況

#### 八四年總生產只增百分之零點五

(維多利亞九日電)卑詩省財政廳今日發表了八四年的財政報告。報告指出,八四年的總生產只增加了百分之零點五,這是自一九八〇年以來最低的增長率。

報告還指出,八四年的財政赤字為三億九千萬元,比八三年增加了百分之五。

## 雲東喜士定車禍

### 美水兵被控三罪

#### 均屬刑事疏忽導致傷亡

(雲高華九日電)八月廿七日,雲東喜士定在溫哥華發生車禍,造成一名華裔男子死亡,兩名華裔男子受傷。雲東喜士定被控三項罪名,包括疏忽導致傷亡、疏忽導致死亡及疏忽導致受傷。

雲東喜士定在車禍發生後,曾向警方承認其酒後駕車。然而,他在法庭上辯稱,其酒後駕車是為了逃避警方的追捕。

## 國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續,並有免費車借用。

星期一至星期六營業  
8:30 am — 6:00 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU BENSON GIANG

## 代東

### 開業誌慶

謹訂於一九八五年九月十一日  
(星期二)為本茶館正式開業之慶

同日下午三時至八時敬備酒會 恭候  
台駕光臨

曷勝榮藉

香港老正興菜館

(由香港銅鑼灣啓超道六號上海老正興菜館主理)

地址: 緬街 4296 — 4316 號夾 27 — 28 街  
電話: 八七六·八八一六 — 一八

## 大榮華酒樓

榮譽出品

### 白蓮蓉月餅

歡迎選購

選用正相蓮子,純花生油等一級植物質材料製造

清香嫩滑 別具風格  
新花鐵盒 衛生包裝 名貴大方

溫哥華總經理: 元豐公司 (604) 683-6858  
亞省、緬省代理: 華仕公司 (403) 423-0662  
經銷處: 溫哥華: 元豐公司、利僑公司、中華特價中心、  
時新公司、恆恆公司、金山市場  
裏欄城: (5914 FRASER, 290 E. HASTINGS,  
3277 CAMBIE)  
烈治民: 元豐公司、中華特價中心、華貿市場、



### 「紅番區」

個方面傳出「紅番區」的計劃，至今尚未有具體的行動。據悉，該區位於西貢市郊區，佔地約一千多公頃。該區的發展，將有助於改善當地的交通和環境，並為當地的居民提供更多的就業機會。目前，該區的發展計劃正在進行中，預計將在近期內完成。

### 筆隨窗客

對華滋探偵偵

香港電影界最近出現了一股探偵偵熱，這股熱潮不僅吸引了大量的觀眾，也吸引了許多電影愛好者的目光。在這些探偵偵中，最引人注目的莫過於《筆隨窗客》。這部電影以其獨特的風格和精彩的劇情，贏得了觀眾的廣泛好評。影片通過對一個探偵偵的深入描寫，展現了探偵偵的智慧和勇氣，也反映了當時社會的種種矛盾和衝突。

### 准軍自動列隊送行

（一九八五年七月）

李德全及合夥人，於一九八五年七月，由香港乘船回國。在碼頭，有一支由准軍組成的儀仗隊，列隊致敬，場面莊嚴。李德全在儀仗隊的護送下，乘車離開了碼頭。這一場面引起了媒體的廣泛關注，也反映了當時社會的某種氛圍。

### 海吹

仿若海風吹過，帶來陣陣涼意。這股涼意不僅吹散了夏日的燥熱，也吹散了人們心頭的煩惱。在這樣的季節裡，我們需要一份寧靜和舒適。海風吹過，心曠神怡，這正是我們所需要的。

### 但願有靈

前首詩所說，說說靈靈的保佑。但願有靈，保佑我們平安。在茫茫人海中，我們需要一份庇護和力量。但願有靈，保佑我們度過難關，迎接美好的未來。

### 非真不語

不真不語，真不語。這是一句古語，也是我們處世的原則。在複雜的社會交往中，我們需要保持一份真誠和坦率。只有真實的語言，才能贏得他人的信任和尊重。

### 減字蘭花

勿亂買助運器

減字蘭花，寓意吉祥。在選購助運器時，我們需要謹慎選擇，不要盲目購買。助運器不僅是裝飾品，也是我們生活中的實用工具。只有選擇品質優良、價格合理的助運器，才能達到助運的目的。

### 拍外景

在溫哥華，拍外景。溫哥華是一個風景優美的城市，也是許多電影愛好者的天堂。在溫哥華拍外景，不僅可以欣賞到大自然的美景，也可以體驗到當地的風土人情。

### 風花雪

風花雪月，才子佳人。這是一首古詩，描寫了才子佳人的愛情故事。在風花雪月的浪漫氛圍中，才子佳人相遇相知，譜寫了動人的愛情篇章。

### 世情話

世情話，道盡人間事。世情話是民間智慧的結晶，也是我們生活的縮影。通過世情話，我們可以瞭解到社會的種種現象，也可以從中汲取生活的教訓。

### 先行「和」不通是兩回事

「和」與「通」，雖然只有一字之差，但其含義卻大不相同。在處理問題時，我們需要分清「和」與「通」的區別，才能做出正確的判斷。

### 終點與責任

終點與責任，是每個人都應該思考的問題。在追求目標的過程中，我們需要承擔起自己的責任，並為自己的行為負責。

### 尚京專欄

尚京專欄，關注社會熱點。尚京專欄是《大公報》的一個重要組成部分，也是讀者瞭解社會熱點的最佳途徑。

### 情

情，是人類最美好的情感。情能讓人們相互理解、相互支持，也能讓人們在困難面前勇往直前。

### 珠途同歸

珠途同歸，殊途同歸。雖然道路不同，但最終的目標是一致的。在追求夢想的過程中，我們需要堅持不懈，勇往直前。

### 婚假

婚假，是每個人都有的權利。在辦理婚假時，我們需要遵守公司的規定，並提前做好準備工作。

### 眼疾

眼疾，是常見的一種疾病。預防眼疾，需要我們注意用眼衛生，並定期進行眼科檢查。

### 小塊大

小塊大，大塊小。這是一句古語，也是我們處世的原則。在處理問題時，我們需要從大局出發，不能只顧眼前的小利。

### 內站鐵地

內站鐵地，交通便捷。內站鐵地是城市交通的重要組成部分，也是我們出行的最佳選擇。

### 情

情，是人類最美好的情感。情能讓人們相互理解、相互支持，也能讓人們在困難面前勇往直前。

### 珠途同歸

珠途同歸，殊途同歸。雖然道路不同，但最終的目標是一致的。在追求夢想的過程中，我們需要堅持不懈，勇往直前。

### 眼疾

眼疾，是常見的一種疾病。預防眼疾，需要我們注意用眼衛生，並定期進行眼科檢查。

### 小塊大

小塊大，大塊小。這是一句古語，也是我們處世的原則。在處理問題時，我們需要從大局出發，不能只顧眼前的小利。

### 內站鐵地

內站鐵地，交通便捷。內站鐵地是城市交通的重要組成部分，也是我們出行的最佳選擇。

### 情

情，是人類最美好的情感。情能讓人們相互理解、相互支持，也能讓人們在困難面前勇往直前。

### 珠途同歸

珠途同歸，殊途同歸。雖然道路不同，但最終的目標是一致的。在追求夢想的過程中，我們需要堅持不懈，勇往直前。

### 眼疾

眼疾，是常見的一種疾病。預防眼疾，需要我們注意用眼衛生，並定期進行眼科檢查。

### 小塊大

小塊大，大塊小。這是一句古語，也是我們處世的原則。在處理問題時，我們需要從大局出發，不能只顧眼前的小利。

### 內站鐵地

內站鐵地，交通便捷。內站鐵地是城市交通的重要組成部分，也是我們出行的最佳選擇。

### 情

情，是人類最美好的情感。情能讓人們相互理解、相互支持，也能讓人們在困難面前勇往直前。

### 珠途同歸

珠途同歸，殊途同歸。雖然道路不同，但最終的目標是一致的。在追求夢想的過程中，我們需要堅持不懈，勇往直前。

### 眼疾

眼疾，是常見的一種疾病。預防眼疾，需要我們注意用眼衛生，並定期進行眼科檢查。

### 小塊大

小塊大，大塊小。這是一句古語，也是我們處世的原則。在處理問題時，我們需要從大局出發，不能只顧眼前的小利。

### 內站鐵地

內站鐵地，交通便捷。內站鐵地是城市交通的重要組成部分，也是我們出行的最佳選擇。

### 情

情，是人類最美好的情感。情能讓人們相互理解、相互支持，也能讓人們在困難面前勇往直前。

### 珠途同歸

珠途同歸，殊途同歸。雖然道路不同，但最終的目標是一致的。在追求夢想的過程中，我們需要堅持不懈，勇往直前。

### 眼疾

眼疾，是常見的一種疾病。預防眼疾，需要我們注意用眼衛生，並定期進行眼科檢查。

### 小塊大

小塊大，大塊小。這是一句古語，也是我們處世的原則。在處理問題時，我們需要從大局出發，不能只顧眼前的小利。

### 內站鐵地

內站鐵地，交通便捷。內站鐵地是城市交通的重要組成部分，也是我們出行的最佳選擇。

### 情

情，是人類最美好的情感。情能讓人們相互理解、相互支持，也能讓人們在困難面前勇往直前。

### 珠途同歸

珠途同歸，殊途同歸。雖然道路不同，但最終的目標是一致的。在追求夢想的過程中，我們需要堅持不懈，勇往直前。

### 眼疾

眼疾，是常見的一種疾病。預防眼疾，需要我們注意用眼衛生，並定期進行眼科檢查。

### 小塊大

小塊大，大塊小。這是一句古語，也是我們處世的原則。在處理問題時，我們需要從大局出發，不能只顧眼前的小利。

### 內站鐵地

內站鐵地，交通便捷。內站鐵地是城市交通的重要組成部分，也是我們出行的最佳選擇。

### 情

情，是人類最美好的情感。情能讓人們相互理解、相互支持，也能讓人們在困難面前勇往直前。















▲三房一廳土庫完成二房一廳全部翻新近乃街及京士咸 33x115 開價九萬餘。



161 N. CLYNDE AVE B.B.Y. 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美, 約四十尺紅瓦面, 西班牙款式。



▲FRASERVIEW 豪華新屋 49x112 四睡房, 土庫完成兩層, 有天窗, 蒸氣浴, 西班牙式, 近域多利, 週未二至五時開放 2215 UPLAND DR. VAN. B. C. 減價



▲市中心八十租, 十二層石屎大廈出賣 18年新, 街角地, 131x132 每租有陽台, 優美城市風景海景, 開價三百六十萬, 業主可接受按揭。



▲唐人街地王, 位於打東街三層石屎商舖樓宇, 四年新 25x122 現有三口租客, 每層設有冷氣, 開價二百五十萬, 業主可接受按揭。



▲33x122 柏文地四房一廳及土庫, 地方闊, 一街夾乃開價八萬餘, 業主急售。



▲三年新石屎樓, 三舖位七租柏文 3611 WINGSWAY



▲銀行封屋 三房一廳土庫完成, 全新主人房有兩房 33x115 近京士咸夾 JOYCE, 開價九萬餘。



▲烈治文兩房一廳 50x100 開價七萬餘 BUNDLE & NO. 3RD RD.



▲CAPITAL HILL 三份一畝地可分成兩塊大地現有結實屋, 三房一廳及土庫有世外桃源的景色, 開價廿一萬餘。



▲3131 E. 28 AVE. 兩房一廳樓上, 樓下兩房一廳完成, 現月入九百, 減價出售



▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳, 有土庫, 約千四呎, 保養一流, 開價十萬餘。



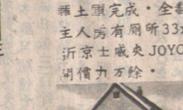
▲本拿比西餐館, 96 座位出賣, 位於京士咸, 年收約 32 萬, 開價 17 萬餘



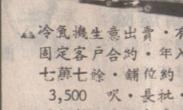
▲13 年新商業樓宇, 二個舖位, 二租柏文, 地 33x105 開價十七萬餘



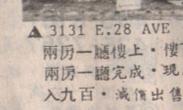
▲兩房一廳, 土庫完成兩房一廳, 保養一流, 50x105 近快車站, 開價十萬餘。



▲二房一廳, 土庫完成二房一廳, 全新, 乃夾 31 街月收九百, 有按揭提供 33x122 九萬餘。



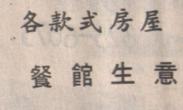
▲冷風機生意出賣, 有固定客戶合約, 年入七萬七千, 舖位約 3,500 呎, 長批, 可分租, 業主急售。



▲兩房一廳土庫完成, 二房一廳乃街夾 16 街全部翻新, 開價九萬餘, 有按揭提供, 月收九百。



▲三層一廳, 複式, 土庫完成, 地大, 開價十萬餘, 保養一流。



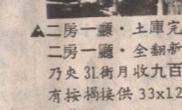
▲十租柏文, 四年新, 保養一流, 三層高, 位於東百老匯街年入約五萬六千餘業主急售



▲前舖後居, 兼仔舖生意連實業全部翻新三房一廳, 另有一層現收租, 日營約二百餘, 夾 19 街, 開價十一萬餘。



▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三房一廳全新土庫二房一廳完成, 地大有多個天窗, 露台及車房, 開價廿一萬餘。



▲北本拿比 66x122 環境優美三房一廳, 開價九萬餘保養一流



▲北本拿比 66x122 環境優美三房一廳, 開價九萬餘保養一流

# BLOCK BROS. REALTY LTD.

## 梁寶琴

### CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No7011

公司電話: 435-1471  
住家電話: 263-4949  
3107 Kingsway  
VAN. B.C.

- #### 各款式房屋
- #### 餐館生意
- ▲唐人街中心海鮮餐館生意出賣, 約 100 座位, 年收生意五十餘萬, 開價廿五萬。
  - ▲本拿比西餐館, 96 座位出賣, 位於京士咸, 年收約 32 萬, 開價 17 萬餘

**黃玉清**  
HEDDY WONG  
住家: 526-1406  
傳呼機: 680-7338

**劉穎茵**  
AMY LAU  
住家: 299-5264  
直接傳呼機 680-7332

**沈慶俊**  
GRACE & JOHN SHUM  
住家: 327-5636  
直接傳呼機可有中文 667-0313



擴充營業 為僑胞服務 物業免費估價  
美洲最大實業公司  
CAMBIE AND 40th AVE.  
電話: 325-5633

**李標**  
MULTIPLE REALTY  
公司: 434-1431  
住宅: 520-1815  
傳呼機: 680-7305

**BILL LEE**  
代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價

**永業實業有限公司**  
ROYSON REALTY LTD.  
梁紹禧 ROY LEUNG  
879-5175 住宅: 324-4752  
傳呼機: 687-1985 #0068

**偉邦實業**  
Nantage Realty Ltd.  
郭少偉 Erik Kwok  
公司: 874-1431  
住宅: 524-6998

**謝煜贊**  
DON QUAN  
住宅電話: 420-4665

**THE PERMANENT**  
438-8161  
週末開放: 華埠仔屋  
全新在 782 UNION 街, 地區青靜近公園, 減價十三萬九千。

**商業樓生意**  
近華埠 870 E. CORDOVA  
全新工業樓, 地大 25x122 實業, 九百呎適合各項生意, 叫價 \$102,000

**關伯興**  
PAH QUON  
住宅電話: 294-0089

**鍾天賜** PETER CHUNG 876-4575  
大型雜貨舖出讓  
▲每日生意一千五百元以上, 面積三千平方呎, 十六個單位, 好地, 位於北溫 MARINE DR., 有志投資者, 勿失良機。

**徐松齡** PAUL TSUI 263-9854  
▲換餐期店出讓 (DR MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百萬, 利潤高, 容易管理, 歡迎查詢。

**Success in Autoplan**  
AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE  
免費停車  
廿年經驗  
保證滿意  
代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險

**REAL ESTATE and INSURANCE**  
PROPERTY MANAGEMENT  
**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899  
本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時  
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。



# 英國勞合保險公司 虧損破三百年紀錄

(倫敦電)世界最大之英國勞合保險公司于星期四宣佈，該公司在九二二所遭受之保險賠償損失，達二億五千八百萬美元，為近三百年來最慘重之一次。該公司又謂，除非美國政府改革賠償法例，則該公司或將撤出美國保險市場。

上述損失數字為上次在一九六五年時最高峰損失之五倍。

按照勞合公司之會計法，每一會計年度須在三年內，始能作出結算，因為須有三年時間，等候申請賠償者前來辦理手續。

勞合保險公司主席米拉在記者招待會中說，所有損失，大部份係因貨物及一般保險，例如公司因工人築上石橋或因貨物不對而被起訴等等，特別以美國方面之公司，經常被人控告。

米拉又謂，美國法庭所引用之賠償法例，殊欠公允。

## 西總理座機飛北京 結果延遲六小時抵達

(北京路透電)下午，空軍伊明，在此間訪問之大西總理座機，已於昨日抵達北京。伊明總理在抵達北京後，隨即與中國領導人會晤。

伊明總理在抵達北京後，隨即與中國領導人會晤。伊明總理在抵達北京後，隨即與中國領導人會晤。

## 今至總統任出根列 最低目前率業失美

(華盛頓電)美國勞工部昨日公佈，在八月份，失業率為百分之七點一，為今年以來最低紀錄。

勞工部又謂，在八月份，失業率為百分之七點一，為今年以來最低紀錄。

## 加拿大皇家銀行在中國業務的情況

專稿

一九八四年初，中國總理趙紫陽訪問加拿大後，中國國家主席李先念的到訪，是中國和加拿大兩國關係發展的一個重要里程碑。在李先念主席到訪後，兩國關係進入了一個新的發展階段。

加拿大皇家銀行在中國業務的發展，正是這一背景下的產物。該行在中國業務的發展，不僅是該行自身業務擴展的需要，也是中加兩國經濟合作日益密切的體現。

加拿大皇家銀行在中國業務的發展，主要體現在以下几个方面：

一、業務範圍的擴大。該行在中國業務範圍不斷擴大，從最初的貿易銀行業務，擴展到包括存款、放款、匯兌、信託等在內的綜合性銀行業務。

二、服務質量的提高。該行在中國業務的服務質量不斷提高，為廣大客戶提供了優質、高效的金融服務。

三、業務發展速度的加快。該行在中國業務的發展速度不斷加快，業務規模不斷擴大。

總之，加拿大皇家銀行在中國業務的發展，是中加兩國經濟合作日益密切的體現，也是該行自身業務擴展的需要。

## 台灣又添 試管嬰兒

(台北訊)台灣第一個試管嬰兒，昨日在台北榮民醫院順利降生。

據悉，這名嬰兒的父母均為不孕症患者，經過醫院醫生的精心治療，終於懷上孩子。這名嬰兒的降生，標誌著台灣在生殖醫學領域取得了新的突破。

## 上海發展 衛星城市

(上海消息)上海市政府日前宣佈，將在全市範圍內發展衛星城市。

據悉，這些衛星城市將作為上海城市發展的重要組成部分，承擔承接上海溢出的產業和人口，促進區域經濟發展。目前，已有數個衛星城市開始建設。

## 英科學家有新方法 治療骨癌及結腸癌

(倫敦電)英國科學家稱，他們已使用一種抗體，在老鼠身上作出試驗，治療骨癌及結腸癌。

據悉，這種抗體能精準地定位腫瘤細胞，並釋放藥物殺死它們。目前，該項研究已進入臨床試驗階段，預計將為癌症患者帶來新的治療希望。

## 台灣貿易局擬放寬 僑外投資經營範圍

(台北訊)台灣貿易委員會昨日決定放寬僑外投資經營範圍。

據悉，放寬後的經營範圍將包括更多領域，如房地產、金融服務等。這一舉措旨在吸引更多僑外投資，促進台灣經濟發展。

## 鄧小平會見 西班牙首相

(中國新聞社)北京九月七日電，鄧小平會見西班牙首相。

據悉，鄧小平在會見中對西班牙的民主改革表示讚賞，並表示中西兩國在經濟、文化等領域的合作日益密切。雙方就進一步加強合作達成共識。

## 衛星城市 發展目的

目前，上海市政府正積極發展衛星城市，其目的在於：

一、緩解上海城市擁堵問題，改善城市環境。

二、承接上海溢出的產業和人口，促進區域經濟發展。

三、推動城鎮化進程，提高農民生活水平。

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 694-6381  
QUON ENG  
華人高級代理  
伍偉權

**金利源有限公司**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743

全加總經銷：  
北京同仁堂虎骨酒  
上海十全大補酒  
浙江省龍泉產青瓷

**華安公司**  
223 KEEFER ST.,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
681-8531

夏季清貨大平賣  
特價商品，  
大量供應。  
歡迎選購！

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食、熱手風味  
圍口新鮮瓜菜生菓  
冰凍魚蝦、中西什貨  
代理台灣頂好公司  
新運到：  
冷凍包點、梅菜扣肉  
蝦餃燒賣、上海雲吞  
蝦餃燒賣、老少咸宜  
門市批發、無任歡迎  
地址：五三五哥亞街  
電話：六八九 七三二四

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

經營：  
中國土產  
明爐燒烤  
冰霜海產  
海味京果  
涼果醬料  
名瓷古玩  
名畫古玩  
青丹丸散

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052

七天營業  
馳名琵琶鴨、本公司自置  
掛爐鴨、特製一流新工場  
脆皮乳豬、特製白油腸及特  
爽嫩白切雞、瘦白油腸、鮮鴨  
美味桂花鴨、干腸、油王臘雞  
承接肉類、鮮蝦肉餅、臘梅  
大特價酬賓  
特製白油腸  
特製白油腸  
本埠各零售店同價發售  
歡迎僑胞踴躍選購

**源源運到，大量供應**

中國去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉  
中國AAA牌去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉  
緬甸去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉  
越產去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉  
香港澳門各西士白蝦  
及去壳蝦肉  
中國各類有頭蝦類  
青島大對蝦  
大小西士龍蝦  
大小西士扒蝦尾  
急凍香港產鮮魷魚  
去衣鮮魷筒

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452

批發：  
鑽石牌即食麵  
(雞、牛、蝦、蚧、冬菇、豬肉、)  
天壇牌石榴汁、蔗汁  
珠江橋牌  
(生抽王、老抽王、草菇老抽)  
樽庄、五磅庄、十五公斤庄。

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**利昌海產公司**

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

**大西方米廠**  
WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業  
分銷批發 歡迎比較  
泰國美女牌香米  
金龍牌最高級香米  
苗米品級繁多齊全  
廉價實惠 歡迎選購  
久負盛名牌：  
AA牌嘉禾牌 古塔牌  
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌  
國寶牌 花嘜牌 雄風牌  
澳、美、泰、秘等國綠豆  
嘉禾成脆、蒜蓉、花生  
嘉禾魚鬆、銀耳等

**隆華有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

**利昌海產公司**

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

**利昌海產公司**

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

**利昌海產公司**

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

**利昌海產公司**

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

**利昌海產公司**

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

**利昌海產公司**

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

**利昌海產公司**

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

**利昌海產公司**

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

**利昌海產公司**

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

**利昌海產公司**

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

**利昌海產公司**

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有





**DONUTS 早餐店出售**  
本埠最佳投資生意，容易打理，及共路電：438-7556或下午四至十時。英語減價出售：299-5611

**餐館急賣**  
西區咖啡室，生意穩定，設備齊全，三萬餘元，有意者請洽：438-7556

**和發老餅家**  
號十三牌門街東定士嘉  
**WO FAT & CO.**  
30 E. Hastings St. Van. B.C. Canada  
PHONE: 681-8032

**代柬**  
謹訂於公元一九八五年九月廿二日(星期日)下午一時在本黨社禮堂舉行慶祝成立第拾週年紀念慶典敬治潔茗同日午六時假座晉美酒家宴具薄酌

**餐館用具**  
大批圓形四五六尺三款及千位座椅，另有不銹鋼燒烤爐，掛牌一應俱全，有意者請洽：251-1062

**平賣餐館**  
興旺地點八十餘位，北方菜館，有現成酒牌，房產，東主急求出售，接受連價，五萬餘元，有意者請洽：327-3483

**生意廉讓**  
位於美蘭街，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：731-2049

**純正白蓮蓉**  
原色又原味  
比咬糖蓮子  
美味更清甜

**各界僑團代表中西嘉賓**  
中國洪門民治黨駐加總支部  
各支分部  
達權各支社暨洪門各機構及  
叔父昆仲姊妹屆時  
駕臨指導賜榮寵  
域埠洪門達權總社同人敬約

**徵求僱主**  
25年木工經驗，專做櫃檯，房產裝修，內外油漆，保證滿意。有意者請洽：327-6198

**志在脫手**  
座落於P.N.E.附近，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：464-7602

**華埠生意**  
位於華埠，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：731-2049

**地王魚舖出讓**  
位於唐人街中心，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：438-7556

**物業出售**  
位於華埠，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：438-7556

**生意出賣**  
位於華埠，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：438-7556

**果舖出讓**  
位於華埠，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：438-7556

**中西餐館**  
位於華埠，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：438-7556

**什貨舖讓**  
位於華埠，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：438-7556

**中西餐館**  
位於華埠，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：438-7556

**沙省生意**  
位於沙省，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：438-7556

**獨市唐西餐館油站**  
車房及洗車場出讓  
位於沙省，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：438-7556

**餐館出讓**  
位於華埠，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：438-7556

**餐館出讓**  
位於華埠，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：438-7556

**餐館出讓**  
位於華埠，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：438-7556

**餐館出讓**  
位於華埠，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：438-7556

**地王唐餐館出讓**  
設備齊全，租廉物美，約三萬，大停車場，旅遊旺區，全酒牌，年入約四十萬，有意者請洽：112-792

**餐館出讓**  
位於華埠，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：438-7556

**餐館出讓**  
位於華埠，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：438-7556

**餐館出讓**  
位於華埠，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：438-7556

**餐館出讓**  
位於華埠，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：438-7556

**土庫出租**  
位於華埠，有意者請洽：438-7556

### 印尼茂物是熱帶植物天堂

印尼首都之南六十公里處，有一座名城「博果爾」，於公元十二至十六世紀，它是「巽達王朝」的首府，當地人稱它為「茂物」，原名「博果爾」。

這裏有一座世界著名的熱帶植物園，中有數萬種的建築「總督山莊」，是荷蘭統治時代的總督官邸。印尼獨立之後，幾成廢墟，只留軍警駐守，偶爾也接待訪問的國賓。在此住過二十多年，訪問印尼的中國主席劉少奇夫人王光美就在這裏下榻。那裏還擺着劉少奇夫人給印尼的一隻有真人的景泰藍花瓶，華人見之皆感親切。

不久以前，印尼當局為紀念茂物園創建一百週年，科學院負責人陶德教授正式透露，政府將在茂物附近的蘭比農新建一座佔地二四〇公頃的現代化植物園，包括一系列的生物工藝學實驗室，「分子生物研究室」，以及其他最新的有關設備，旨在趕上世界最先進的水平，並填補某些研究項目的空白。

### 日內瓦的「萬國宮」

瑞士是各國藝術家設計的風格各異的瑞士建築、法國、意大利、荷蘭、馬蹄形等。馬蹄形的八個不銹鋼製的圓形會議室，新建築二十九米，地面以上有十層，地下有兩層，新建築是兩個圓形柱體，內有兩個圓形柱體的休息廳，寬敞明亮，玻璃磚拼砌而成的，長約五十米，高十四米。透過這道透明「帷幕」，阿麗亞娜公園的景色一覽無遺。新建築旁邊有一座設計精巧的博物館，陳列着古斯塔夫生前收藏的中國和日本歷代精美瓷器和中國及日本歷代精美瓷器，所以又名瓷器博物館。

萬國宮是日內瓦的兩幢大建築，象徵着和平與戰爭，取材於「聖經」，是國際大廈建築師亞爾·卡呂的夫人安納繪製的。一九二九年，國際大廈（也即是萬國宮）破土動工，於一九三六年建成。前後歷時七年。萬國宮只開了二十次會議，就因第二次世界大戰爆發而解體。戰後，西班牙語國際會議重新在日內瓦召開，一九六六年，聯合國成立，萬國宮重新在日內瓦召開，一九六六年，聯合國成立，萬國宮重新在日內瓦召開。

原國宮擴建後，擁有現有的建築面積三萬二千五百平方米，共有五個出入口。原國宮擴建後，擁有現有的建築面積三萬二千五百平方米，共有五個出入口。原國宮擴建後，擁有現有的建築面積三萬二千五百平方米，共有五個出入口。



#### 中華文化中心秋季課程表

課程名稱	開課日期	逢星期	時間	學費	全期
中國書法班	九月	四	7:00-9:00 pm	\$32	10週
成人國畫班	九月	二	6:30-8:30 pm	\$32	10
成人國畫班	九月	三	6:30-8:30 pm	\$32	10
青少年國畫班	九月	日	2:30-4:30 pm	\$30	10
兒童繪畫初級班	九月	日	12:00-2:00 pm	\$30	10
兒童繪畫中級班	九月	日	10:00-12:00 noon	\$30	10
太極初級班	九月	六	8:30-10:00 am	\$32	10
太極中級班	九月	六	10:15-12:00 pm	\$32	10
廣東話初級班	九月	二	7:00-9:00 pm	\$32	10週
廣東話中級班	九月	四	7:00-9:00 pm	\$32	10
國語初級班	九月	三	7:00-9:00 pm	\$32	10
國語中級班	九月	四	7:00-9:00 pm	\$32	10
國語高級班	九月	日	1:00-3:00 pm	\$32	10
國語進修班(一)	九月	一	7:00-9:00 pm	\$32	10
國語進修班(二)	九月	二	7:00-9:00 pm	\$32	10
國語進修班(三)	九月	四	7:00-9:00 pm	\$32	10
青少年國語班	九月	六	3:30-5:30 pm	\$30	10
英文班(早)	九月	二四	10:00-12:00 noon	\$35	14週
英文班(中)	九月	二四	10:00-12:00 noon	\$35	14
英文班(晚)	九月	一三	7:00-9:00 pm	\$35	14
英文班(晚)	九月	二四	7:00-9:00 pm	\$35	14
入籍班	九月	一	7:00-9:00 pm	\$15	10
入籍班	九月	日	1:00-3:00 pm	\$15	10
會話班(早)	九月	二	10:00-12:00 noon	\$15	10
會話班(晚)	九月	一三	7:00-9:00 pm	\$25	10
會話班(週末)	九月	六	3:30-5:30 pm	\$15	10
從電視學英文	九月	六	3:30-5:30 pm	\$15	10
美容初級班	九月	三	7:00-9:00 pm	\$18	4週
藝術插花班	九月	一	7:00-9:00 pm	\$50*	8
駕駛筆試班	九月	二	7:00-9:00 pm	\$25	10

\* 插花藝術班之學費不包括材料費 以上各學期即日開始報名

#### 請企拾

38尺玻璃纖維船  
38尺玻璃纖維船，適合釣魚及水上活動。有意者請洽：3108 PETER。

#### 中西餐館

宜男女工各一名  
有意者請洽：3108 PETER。

#### 雲島聘請

中西廚師及服務員  
有意者請洽：3108 PETER。

#### 請企拾

亞細亞酒樓  
亞細亞酒樓，位於沙街及19街。有意者請洽：3108 PETER。

#### 新屋出售

位於沙街及19街  
有意者請洽：3108 PETER。

#### 入息樓

位於沙街及19街  
有意者請洽：3108 PETER。

#### 請企拾

亞細亞酒樓  
亞細亞酒樓，位於沙街及19街。有意者請洽：3108 PETER。

#### 新屋出售

位於沙街及19街  
有意者請洽：3108 PETER。

#### 入息樓

位於沙街及19街  
有意者請洽：3108 PETER。

#### 請企拾

亞細亞酒樓  
亞細亞酒樓，位於沙街及19街。有意者請洽：3108 PETER。

#### 新屋出售

位於沙街及19街  
有意者請洽：3108 PETER。

#### 入息樓

位於沙街及19街  
有意者請洽：3108 PETER。

#### 聘請啟事

某出入口商徵聘男女推銷員  
數名。須識講中英文。專門推銷塑膠。磁家庭用具。待遇從優。有意就屈者請電：270-8611 預約面洽。

#### 往嚕世外甘甜

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍 二君接洽  
電話：254-2821 (24小時)

#### 盡享人間福祿

\* 寬大禮堂 \* 免費停車  
\* 棺木山地 \* 包辦一切  
\* 服務週到 \* 價錢公道  
\* 任何宗教儀式不拘

#### 孟哲珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel  
今日風光最優人  
往時恩義感親友

#### 文華花店

Mandarin Florist  
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.  
Tel: 687-9605

#### 加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION  
4726 CANADA WAY B.V. B.C.  
PHONE: 298-0522

### 洛赫遜病垂床大死表悔 哀求與他接觸的過原人的

目前，患了愛滋病的洛赫遜正躺在洛杉磯的醫院中，在病床上等待死亡。他到法蘭西斯德醫院去治療，但無效。那裏有一種藥，曾經成功地使一個愛滋病人有了進步的，但副作用使人發狂。洛赫遜在病床上，洛赫遜能去走天大面，洛赫遜能去走天大面，洛赫遜能去走天大面。

洛赫遜在病床上表示悔意，他向他的妻子表示悔意。洛赫遜在病床上表示悔意，他向他的妻子表示悔意。洛赫遜在病床上表示悔意，他向他的妻子表示悔意。



這特別的繪畫在西雅圖與真一貨運公司的貨車上，畫者貨車破爛而出，是該公司自己的宣傳品，他們並不認為這是不祥，畫的意思是他們運貨有衝勁，任何困難都阻不住，一定送到目的地。

#### 八千哩外姻緣一線牽 睇電視愛上殺人犯 婦人投奔監獄成親

去年十一月，夏里絲帶著三個兒子由倫敦飛到三藩市，再轉車到聖地牙哥監獄。她來到聖地牙哥監獄，她來到聖地牙哥監獄。她來到聖地牙哥監獄，她來到聖地牙哥監獄。



洛赫遜在醫院中，他向他的妻子表示悔意。洛赫遜在醫院中，他向他的妻子表示悔意。洛赫遜在醫院中，他向他的妻子表示悔意。

#### 看完本報—敬請訂閱

### FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊公司

華埠士打東街一三八號 電話: 669-5140 669-7623 (台灣天祥旅行社協辦)

- ★ 日本東京、台灣、香港、廣州、桂林、拾五天逍遙遊 (雙十慶典) 十日遊
- ★ 日本東京、台灣、香港、廣州、桂林、拾五天逍遙遊
- ★ 夏威夷、韓國、漢城、台灣、香港、香港觀光團

#### 開業啟事

陳學明法律公証人事務所已於本月六日正式開業。專辦房屋、生意買賣手續及其他法律文件、例如房屋(地產)按揭、授權書宣誓書、合法更改姓名、辦理遺囑及領取護照手續。歡迎查詢。

辦公時間：星期一至五 上午九時至下午五時  
其他時間可預約  
地址：片打東街八十八號二樓  
(即多倫多道明銀行樓上)  
電話：六八四、八八九一

# 廣告

全面廣告服務  
華華廣告公司  
669-3711

業務包括：  
報刊廣告設計  
設計海報、傳單、文件、名片、高級公司年報編印  
書畫、日曆攝影  
商業、沙龍攝影  
攝影、社團外景  
攝影、社團外景  
代理各類印刷

## 德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.  
華埠片打東街138號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理  
統辦

參茸補品	地道藥材	京果海味	成藥酒	唐山雜貨	貨品齊全
------	------	------	-----	------	------

新址擴張誌慶

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜牛干  
辣味牛肉干  
產品好

## 誠信 餐館用具供應有限公司

專營有關食品工業用具器皿

SQUARE DEAL RESTAURANT SUPPLIES LTD.

供應所有餐館、肉食公司設備。經營買賣、貴與寄售。承接設計與安裝。歡迎家庭購買。我們的商業標準器具與家庭出售價目相等。請來我們的陳列室參觀。

歡迎比較!

# 現已開張營業 汪記食家 現已開張營業

粥粉麵飯 ● 街坊小菜 ●  
來料烹飪 ● 無任歡迎 ●

自備寬大停車場  
好風景、好味道  
價錢又公道

七天營業：上午十時半至凌晨三時  
百老匯東街105號夾魁北克街角  
E. BROADWAY & QUEBEC  
電話：873-1711

## 中和公司

CHUNG WO HONG CO.  
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4  
PHONE: 685-9612

獨家總代理  
新到  
飛枝島特產  
潔淨靚海參片  
原條中海參  
男庄晴雨鞋  
女庄塑膠鞋  
男女塑膠拖鞋  
全部特價  
八折

## 香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7  
溫哥華華埠片打東街二二六號 電話：669-5840

東莞米粉	大粒花生	大人參露酒	三蛇藥酒	50磅鳳標糯米	50磅鳳標糯米	精美蛋卷	香港魚丸	香港墨魚丸	實肉三牙或鹹魚每磅	霉香三牙或鹹魚每磅
每包	每磅	每支	每支	每包	每包	每罐	每包	每包	每磅	每磅
59¢	79¢	7.99	3.89	15.95	15.50	2.49	79¢	85¢	2.99	3.99

### 估計船上金銀珠寶達三億

## 打撈「鐵達尼」殘骸 在美掀起廣泛爭論

#### 有人反對認為此舉舉債難者

【法新社渥太華九日電】一九一二年沉沒的「鐵達尼」號殘骸，在阿根廷省海岸附近發現，這艘巨輪的殘骸，估計船上金銀珠寶價值達三億元。這一消息在美、加、英、法、日等國引起了廣泛的爭論。

有人反對認為此舉舉債難者。有人則認為，這是一項巨大的財富，應該儘快打撈上來。

「鐵達尼」號是一艘英國郵船，於一九一二年四月十四日在北大西洋沉沒。船上有二千二百二十五人，只有七百零五人獲救。這艘巨輪的殘骸一直被认为是「失落之城」。

直到一九八五年七月，美國海軍水雷戰隊在阿根廷省海岸附近發現了這艘巨輪的殘骸。這一發現引起了國際社會的廣泛關注。

目前，美國海軍水雷戰隊正在進行打撈工作。預計這項工作將耗資數億元。這筆巨額的開支，引起了美國政府的財政壓力。

此外，一些國家也對打撈「鐵達尼」號殘骸表示興趣。英國、法國、日本等國都派出了探險隊前往該海域。這使得打撈工作更加複雜。

目前，打撈工作進展順利。預計在未來幾個月內，這艘巨輪的殘骸將被打撈上來。這將是一項巨大的工程，也將為世界歷史留下一筆珍貴的財富。



上圖為日前美法海軍水雷戰隊發現「鐵達尼」號殘骸的現場。右圖為打撈船在殘骸附近作業的現場。左圖為打撈船在殘骸附近作業的現場。

### 英人自願捐骨髓 悉尼患白血病女童 移注骨髓手術成功

【悉尼九日電】一名患白血病的七歲女童，在悉尼接受骨髓移植手術後，病情穩定。這名女童的骨髓是由一名自願捐髓的英人提供的。

這名女童名叫悉尼，她患有一種罕見的白血病患者。她的病情非常嚴重，需要進行骨髓移植手術。

一名來自英國的自願捐髓者，得知悉尼的病情後，自願捐出了自己的骨髓。這名捐髓者表示，他非常同情悉尼的病情，希望自己的骨髓能幫助她康復。

悉尼在接受了骨髓移植手術後，病情穩定。這名捐髓者的骨髓成功地與悉尼的骨髓相融合，這標誌著悉尼的手術取得了成功。

悉尼的父母對捐髓者的善舉表示衷心的感謝。他們表示，悉尼的康復是捐髓者慷慨捐髓的結果，他們將永遠銘記這份恩情。

### 卅五吋彩色電視 美日兩國將有售

【東京九日電】三洋電器公司的人員今天說，該公司將於今年十月在美國、日本開始銷售三十五吋彩色電視。

這批電視機是由三洋電器公司在美國、日本生產的。它們具有畫面清晰、音質優美、操作簡便等特點。

三洋電器公司表示，這批電視機的售價將非常公道，將受到廣大消費者的歡迎。預計在未來幾個月內，這批電視機將銷路暢旺。

三洋電器公司還表示，他們將繼續加大研發力度，推出更多優質產品，滿足廣大消費者的需求。

### 比利時新發明 自動外幣兌換機

【比利時布魯塞爾九日電】比利時發明了一種自動外幣兌換機，其操作簡便，能將不同種類的硬幣兌換成現款。

這台自動外幣兌換機是由比利時的一家公司發明的。它採用了先進的技術，能夠識別各種硬幣，並將其兌換成現款。

這台自動外幣兌換機具有操作簡便、兌換準確、取錢快捷等特點。它將為廣大消費者提供極大的便利。

目前，這台自動外幣兌換機已在比利時的一些商場、銀行等地開始銷售。預計在未來幾個月內，它的銷路將非常廣闊。

### 三澳洲樹熊抵日 負繁殖後代任務

【東京九日電】三隻澳洲樹熊於本月九日抵達日本，它們將在日本進行繁殖後代的任務。

這三隻澳洲樹熊是由澳大利亞政府贈送給日本的。它們將在日本的動物園進行繁殖。

澳大利亞政府表示，這三隻澳洲樹熊的繁殖任務非常重要。它們的後代將有助於保護澳洲樹熊這一瀕危物種。

日本方面對這三隻澳洲樹熊的到來表示歡迎。他們將為這三隻澳洲樹熊提供最好的生活環境，確保它們能夠順利繁殖後代。

### 婚離孕避括包務服 業開士瑞行銀性女

【本報訊】據悉，瑞典銀行提供包括避孕、避孕、人工流產等服務，以協助女性處理婚後問題。

瑞典銀行表示，他們將為女性提供專業的諮詢和服務。他們將根據女性的具體情況，提供最合適的建議。

瑞典銀行還表示，他們將為女性提供安全、合法的避孕和避孕服務。他們將確保女性的健康和安全。

目前，瑞典銀行的這項服務已受到廣大女性的歡迎。許多女性表示，這項服務為她們解決了婚後問題，減輕了心理負擔。

**廠麵旗花**  
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.  
PHONE 684-9820

五磅十扎  
花旗麵粉  
雲吞麵粉  
蒸氣炸麵  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
幸運餅仔  
新運餅仔

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver  
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉  
全蛋生麵  
上海麵類  
雲吞皮  
春卷皮

**明德託兒所**  
（特設托兒補助金）  
可向政府免費申請津貼及接受本  
所補助。負責接送幼稚園兒童。  
地址：510 Heather Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：253-4424

**中國城大酒樓**  
China Grand Restaurant  
122-128 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8  
Tel: 682-6288

龍鳳禮堂 筵開百席  
天天茶市 精美點心

本酒樓首創茶皇席  
備有各色十數種  
如玫瑰紅茶、安溪鐵觀音、龍井、  
杭菊、鳳凰、明前綠、水仙、  
雀舌、高枝紅茶等。

合時鮮果盤  
清蒸游水斑  
生炒龍蝦  
脆皮炸子雞  
合時炒麵  
合時甜品

7600  
13800

歡迎電話查詢  
溫哥華華士定西街122-128號（活活百貨公司對面）

**新都城 海鮮酒家**  
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮  
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

六和菜 \$41.95  
四和菜 \$27.95  
特價酬賓席 \$118

營業時間：上午九時半至晚上十時·逢星期三休息

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTAURANT  
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：682-1514

晚飯增設各種煲仔飯  
大煲（足二人用）\$7.85  
細煲 \$4.25

臘腸臘肉臘飯 莞葱高蛋牛肉飯  
臘腸臘肉臘鴨飯 咸魚味味飯

酬賓席：\$79.00 足十位用。  
另增設四寶碟頭飯 \$3.25

**寶城 海鮮酒家**  
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT  
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司東門對面) 訂座電話：684-1044  
684-1840

慶祝加拿大國慶由六月廿八日起  
中午茶市咸甜美點連蝦餃在內祇賣  
一元·茶資全免·名茶多種·任君  
選擇晚飯推出廉價特價餐·菜式如  
下：

夏季酬賓席  
鮮龍蝦沙律  
大蝦炒飯  
脆皮炸子雞  
豉汁蒸游水斑  
清蒸游水斑  
佛手炸子雞  
上海炒麵  
美點雙輝

特價 \$128.00  
（足十二位用）

超值特價餐  
鮮蝦沙律  
大蝦炒飯  
牛肉炒飯  
北京片皮鴨一隻  
四寶會席  
七彩海鮮炒麵  
脆皮炸子雞一隻  
揚州炒飯  
冰花雪耳

特價 \$75.00  
（足十位用）

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕  
還有老火湯送  
每碟 3.50

營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

四時有不謝之花  
五節有長春之草

住在大溫哥華  
食在秘書路  
天上人間

營業時間：星期一至四上午十一時至凌晨三時  
星期五、六、日延長至凌晨四時

**店餅馬金**  
GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華細街 416 號  
416 Main St Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

結婚禮餅 精美餅券  
生日蛋糕 精美餅券  
冷熱飲品 香滑雪糕

營業時間：七天營業  
由上午八時半至下午十時

●特設●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：七天營業  
由上午八時半至下午十時

●特設●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

**永樂菜館**  
電話：251-1766  
專人專車送外賣

1895 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 夾域多利街

特價酬賓席  
瑤柱芙蓉羹  
奶油焗龍蝦  
北京片皮鴨  
鴨松生菜包  
白灼象拔蚌  
芥蘭炒雙魷  
蒸紅炸子雞  
當紅炸子雞  
清蒸海上鮮  
合時甜品

每席只收 118 元（足十位用）

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

晚飯推出超值產品  
特價酬賓席  
菜式如下：

上湯焗龍蝦  
二天魚 奶油焗生蠔  
椒鹽焗中蝦  
龍蝦蟹會蒸窩  
北京片皮鴨  
蜜瓜炒鴨片  
當紅炸子雞  
玉蘭象拔蚌  
清蒸游水斑  
揚州炒飯  
鮮鮮生菓

超值貴賓席  
鮮龍蝦大沙律  
二天魚 金銀鮮鮑翅  
玉掌美人魚

\$328. \$128.

### 傷受人五禍車省亞 內在長校副學大卡

【亞省菲爾特加新聞社電】據皇家騎警星期四稱，五名卡加利市里卡城以西十五公里的橫貫加拿大公路旁之山石，若非設有安全帶，則後果將不堪設想。

卡加利市副市長黃氏其後被控，刑事疏忽罪，結果判處監禁三個月，並罰款一千元。

卡加利市副市長黃氏其後被控，刑事疏忽罪，結果判處監禁三個月，並罰款一千元。

### 卡城華人男子 駕車撞斃學生

【卡加利訊】一名華人男子，於今年五月廿一號，在卡加利市西區，駕車撞斃一名學生。

警方表示，該名男子在撞人後，並未停車，而是繼續行駛，直到被警方發現。

### 抗議「龍年」侮辱和歧視龍的傳人

美國米高梅電影公司推出的電影「龍年」(YEAR OF THE DRAGON)在北美地區上映以來，引起了廣大華人社區的強烈抗議行動。

電影中對龍的描繪，被認為是對華人形象的侮辱和歧視。許多華人表示，龍是中國文化的重要象徵，而電影中的龍卻被描繪成一種殘暴、貪婪的怪物。

抗議活動包括在電影院外舉行示威、向電影院投擲雞蛋等。一些華人團體也向米高梅公司提出了嚴厲的抗議信。

電影「龍年」的製作人表示，他們對電影中的龍的形象感到後悔，並表示願意重新考慮電影的某些部分。

然而，許多華人認為，電影對龍的形象的描繪已經造成了深遠的影響，並對華人社區的形象造成了損害。

目前，米高梅公司尚未對華人的抗議作出實質性的回應。

### 雲南一匪徒 又遭匪徒光顧

【雲南訊】雲南一匪徒，在雲南省內，又遭匪徒光顧。

據悉，該名匪徒在雲南省內活動頻繁，曾多次搶劫和殺害平民。

### 中國城大酒樓舉辦 中藝笙歌粵曲茶座

【本報訊】位於雲南路士定東街一二二至一二八號之中國城大酒樓，最近又舉行一項大突破，逢星期六及星期日下午二時至五時增設粵曲茶座。

粵曲茶座將由名伶表演，包括紅伶、黑伶、花旦等，唱腔優美，表演精彩。

### 雲南一匪徒 又遭匪徒光顧

【雲南訊】雲南一匪徒，在雲南省內，又遭匪徒光顧。

據悉，該名匪徒在雲南省內活動頻繁，曾多次搶劫和殺害平民。

**棠氏東房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.  
電話：253-4706

24小時服務

修理：FRIGIDERS, FREEZER, WASHERS DRYERS, RANGERS

裝置設計：乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、製雪機、空調調節、家庭電器。

**中國文化展覽中心**  
中國文化中心在一年之中，主辦各類活動甚多，雖在興建中之大會堂建成之前，受目前之場地及設備所限，但對主辦各種展覽仍悉力以赴，且每項展覽均受各界好評。

該中心除已定於九月二十九日展出本省青年年之美術作品外，現向中國文化部對外聯絡部門借到彩色照片百餘張，定於九月十三日至二十七日展出。

該批照片包括風景、人物、科技、工業、建設及人民日常生活等題材。內容豐富，顏色鮮艷，影射一流，誠誠一批結合真實及攝影藝術之優秀圖片。該批圖片在中國文化中心展覽完畢，將運往維多利亞市展覽。歡迎各界免費參觀，幸勿錯過機會。中國文化中心之地址是：打東街五十號。展覽時間：上午十時至下午六時，星期六、日、星期日上午十時至下午五時。

**中國文化展覽中心**  
文化中心在一年之中，主辦各類活動甚多，雖在興建中之大會堂建成之前，受目前之場地及設備所限，但對主辦各種展覽仍悉力以赴，且每項展覽均受各界好評。

該中心除已定於九月二十九日展出本省青年年之美術作品外，現向中國文化部對外聯絡部門借到彩色照片百餘張，定於九月十三日至二十七日展出。

該批照片包括風景、人物、科技、工業、建設及人民日常生活等題材。內容豐富，顏色鮮艷，影射一流，誠誠一批結合真實及攝影藝術之優秀圖片。該批圖片在中國文化中心展覽完畢，將運往維多利亞市展覽。歡迎各界免費參觀，幸勿錯過機會。中國文化中心之地址是：打東街五十號。展覽時間：上午十時至下午六時，星期六、日、星期日上午十時至下午五時。

**基督教頌主堂**  
舉行政禮堂大會  
【雲南訊】基督教頌主堂，定於九月十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十日，在該堂舉行大會。

大會內容包括：讚美詩、禱告、講道、唱詩、舞蹈、遊戲等。歡迎各界人士參加。

地址：士定東街二二二號。電話：二二二-二二二二。

**紅寶食品公司**  
精制南北美點 · 品精價平

無任歡迎

蝦燒魚蝦春炸牛小鍋糯  
翅多云肉籠米  
出餃賣餃士卷吞賣飽貼鷄

品 又蓮蟹芋煎咸粉鳳排  
燒蓉壳堆水  
飽飽黃角仔角果爪骨

新張期間 燒賣 每籠只售八毫  
蝦餃

地址：士定東街2614號 · 倫敦藥房斜對面  
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6  
電話：(604) 255-6714  
(歡迎來電選購)

**CASINO NIGHTS**

兩個場所！  
星期一至五  
九時至十二時  
CENTURY PLAZA  
1015 Burrard St.  
星期四至六  
九時至十二時  
SANDMAN INN  
1110 Howe Street

10枱21點  
5枱輪盤  
New Casino Games!

注碼限額 \$5  
現場有門券出售 \$3

INFO CALL 291-WINS  
Casino proceeds to YWCA and Prader-Willie Syndrome Association

**皇家銀行**  
86年博覽會專用銀行

博覽會機械人「安利」  
EXPO ERNIE將於星期五九月十三日訪問皇家銀行華埠分行

時間：下午十二時至二時及下午四時至六時  
地點：二六九號打東街  
屆時請各家長攜同小朋友與「安利」談笑及拍照留念

**嘉華冷氣工程**  
中文：254-1033  
煤氣暖氣冷氣東房  
2044 TURNER ST.  
TEL: 251-1616  
請電黃耀堂

△快收貨  
△政府牌照  
△日夜服務

**嘉華冷氣工程**  
中文：254-1033  
煤氣暖氣冷氣東房  
2044 TURNER ST.  
TEL: 251-1616  
請電黃耀堂

△快收貨  
△政府牌照  
△日夜服務

**華聲錄影公司** 華埠總代理

本公司有大批 ZENITH 錄影機特價上市  
本公司將在八月卅一日由華僑之聲到現場直播。到時將會有大量錄影機、電視機、乾洗衣機、家庭電器、傢俬、錄影帶等大減價。價錢平通全市。由上午十時至晚上十二時。

歡迎參觀選購。

拾四日預較定時錄影系統 105 台/轉台器  
拾貳種功能無線遙控掣  
前面入帶/卸帶系統、八小時錄影  
原價 \$699.00 現售 \$459.00

337 CORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059  
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

**新樂酒家**

由名廚燕窩源主理

精美點心  
天天茶市

樂也融融共聚一家

酬賓席 特價席  
新舊雨共進美酒

地址：溫哥華打東街263號 電話：681-7461  
營業時間：上午十時至晚上十時 七天營業

**中國糧油有限公司**  
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.  
溫哥華士定東街239號 電話：687-4204

★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★  
新到SUNLONG牌及加州甜玉米 一律八折

**世界米行**  
RICE WORLD  
奇街一百號

各款靚米 一律平賣

皇冠牌 金牌 遠來米  
第一牌 大和牌 真珠米  
寶馬牌 日本米 標準牌

**和安芽菜公司**  
WO ON CO. BEAN SPROUT

秘美澳洲 綠豆發行  
電話：684-0965  
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間 TWO SEX HITS  
12:00, 2:15, 4:30  
最後放映場 AT HAIDA DAILY  
6:45, 9:00

**真味**  
餅茶餐廳  
BAKERY RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1  
TEL: (604) 874-4041

款各  
急凍點心

蓮蓉 (純正湘蓮)  
豆沙 (天津紅豆)  
豆蓉

自製

歡迎零沽批發

本餐廳供應:  
香港式  
早午常餐  
精製高級  
中西餅食  
結婚蛋糕  
生日蛋糕  
蛋撻麵包  
冷熱飲品  
各界惠顧  
無任歡迎

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 680-6281, 688-6282

門市部 各式食品

**八折**

油條  
大特價 咸煎餅 每件三毫  
平過八折

專業精神 出品認真

**KOON WAH RESTAURANT**  
**冠華麵家**

溫哥華喜事定東街2683 電話 253-2608  
有停車場

新張期間 現已開張營業 一律九折

無任歡迎 堂食外賣 服務一流 經濟抵食 午餐晚飯 馳名燒烤 精美小菜 全蛋細麵 鮮蝦雲吞 粥粉麵飯 香港式

本麵家位於倫敦藥房與PNE展覽會之間  
2683 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. TEL: 253-2608

**廣興肉食公司**  
KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
TEL: 681-1939

鮮肉、燒烤 八五折

長春香頭	青仁烏豆	出前一丁	永利威玫瑰露	紹興花雕酒	北京人參白蘭地	清補涼	頂大粒花生	白菜乾
兩罐 55¢	每磅 75¢	每盒 \$11.50	每枝 \$8.99	每枝 \$5.50	每枝 \$5.99	每包 79¢	每磅 79¢	每包 59¢

歡迎閣下參加北京中國旅行社直接批准主辦“華安旅遊服務社中國遊”

絲綢之路遊: \$2550 8月14日出發  
中國行程: 廣州、北京、烏魯木齊、吐魯番、柳園、酒泉、蘭州、西安、廣州 (21天)  
山東江南遊: \$2395 9月6日出發  
中國行程: 廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 (22天)  
國慶觀禮遊: \$2800 9月23日出發  
中國行程: 廣州、北京、武漢、宜昌、重慶、成都、昆明、貴陽、桂林、南寧、廣州 (28天)  
華東福地遊: \$2450 10月3日出發  
中國行程: 廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廣州 (22天)

VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST. VAN. B.C. CANADA V6A 2T9  
報名處: 溫哥華奇化街223號華安旅遊服務社  
電話: (604) 681-8531

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

保誠

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

為酬謝顧客 I.C.B.C. 工作費超過一千五百元者 七五折優待

**陽光汽車修理中心**  
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street Vancouver B.C. Tel: (604) 251-9489

<b>15 點 TUNE UP</b> 四缸只收工錢38.00 (八折30.04) 六缸只收工錢48.00 (八折38.40) 八缸只收工錢58.00 (八折46.40)	<b>一年40點 總檢查</b> 包括Tune up 換油、油隔連喇油、檢查四輪制車、檢查冷卻系統、檢查車身及電器系統，以上所有40點工作。 四缸只收工錢原價\$49.95 (八折\$39.96) 六缸另加工錢\$10 八缸另加工錢\$20	<b>更換前輪 碟式制車</b> 連工包料 只收49.95 (大部份車)
<b>更換機油 及油濾</b> 只收工錢原價5.88 (八折4.70) (好過自己換) 特級機油 10W30 原價1.89開張期間 只賣1.69	<b>自動排擋 TUNE UP</b> 只收工錢原價12.99 (八折10.39) 檢查前後，油封是否有漏油調整變速桿位置，使正確變換速度。更換自動排擋油。	<b>清洗冷卻系統</b> 原價11.99 (八折9.59) 高壓水力反洗暖氣水箱、引擎、內部、冷卻水箱，同時加入防凍水到零下30度。 (防凍水另計)

**新張一律八折 大優待**

△經驗技師，工作精良  
△服務完善，快捷妥當  
△取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查  
七天營業：週一至週六：每日上午八時至下午八時、週日：上午十時至下午五時  
華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客

**精工車身修理廠** PERFECTION AUTO BODY SHOP

「精工修理車身 令閣下放心又開心」

電話: 253-7814

手藝精，工作靚  
加拿大執照，十七年經驗  
精修歐美日本名廠靚車  
精工車身噴油  
精工車身翻新  
精工担保，担保精工  
擴張營業，特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.  
Johnny Chau  
Wayne Yu

代辦 I.C.B.C. 免費車借用

WE SPECIALIZE IN  
\* EUROPEAN & IMPORT CARS  
\* I.C.B.C. CLAIMS  
\* TOP QUALITY BODY WORK  
\* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB  
\* B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP  
\* ALL WORKS GUARANTEED

MAZDA TOYOTA